

Lettre Jèrriaise 25/03/23

Bouônjour tout l'monde, ch'est Merry Bond tch' a l'pliaîsi dé vouos présenter la lettre Jèrriaise aniet, Sanm'di lé 24 d'Mar 2023.

J'sis hardi heûtheuse dé prendre part dans un projet à l'êcole dé Pliat Doue, tchi mêle l'art aue lé Jèrriais. L'idée du projet est d'enrichi eune part du tchuthitchulum (dans chu cas l'histouaithe) aue l'art et l'Jèrriais. Eune artiste, Yulia Makeyva et mé travaillons aue les trais clâsses en année six, tch' ont 'té à apprendre entouors l'Otchupâtion d'Jèrri duthant lé tème du S'tembre.

J'pensîmes qué ch'na éthait 'té bein d'faithe sèrvi du sujet d'l'Otchupâtion pour not' projet, partitchuliéthement pa'ce qué j'sis si chanceuse d'pâsser du temps aue des gens tchi 'taient mousses duthant la dgèrre et tch' ont des histouaithe intéressantes et inspithantes.

Yulia et mé, j'décidîmes dé faithe sèrvi ieune dé ches histouaithe comme l'inspithâtion et la fondâtion d'nos leçons.

Michael Vautchi, tchi 'tait un mousse dé dgiêx ans à la fîn d'la deuxième dgèrre Mondiale, dit qu'duthant l'Ochupâtion, i' y'avait des prisonnièrs Russes tchi 'tait à travailli dans les clios tout près d'la fèrme à la fanmil'ye à Michael.

Ch'tait en hivé et ches prisonnièrs n'avaient pon d'soulièrs, juste un mio d'pouque amathé par des mios d'corde sus lus pids. I' n'avaient pon d'caûds habits— raîque qu' des chiques.

Michael explitchit qu'nou pouvait ouïe les brits des coups d'fouaies et des cris des prisonnièrs.

Les prisonnièrs n'avaient rein à mangi, et duthant la niet i' rôdaient la campagne pour tâchi d'trouver tchiquechose à mangi.

Les pathents à Michael traithaient les vaques touos les sièrs, et ch'tait à chu temps, à la tchaie d'la niet qué chîn ou siêx prisonniers Russes v'naient ès établyes des vaques.

Ses pathents donnaient à châque prisonnyi un pot à g'lée remplyi auve du lait.

Touos les jours, lé péthe à Michael rempliyssait ches pots à g'lée auve du lait pour les prisonniers et les m'ttait sus un ais au d'ssus d'la porte.

Un jour, iun des Russes ramâssit eune pièche d'êtrain et la fit sèrvi pour m'suther lé dé d'la méthe à Michael. I' d'mandit à san péthe pour eune pièche dé sou et i'dit qu'i' voulait lyi faithe eune bague, et don lé péthe à Michael li donnit deux-ch'lîns.

Un temps auprès, lé prisonnyi Russe èrtouônnit auve eune belle bague pour la mèthe à Michael. I' d'mandit pour chîng aut' pièches dé sou pa'ce qu'i' voulait faithe d's aut' bâgues pour lé péthe à Michael, pour Michael et san fréthe et ses deux soeurs.

Michael a tréjous la sienne dans eune p'tite boête à trésors et sa soeu Anne, a la sienne dé sa méthe, toutes l's aut' bâgues ont 'té pèrdues.

Les prisonniers continuûtent à v'nîn à la fèrme, mais pon lé chein tchi fit les bâgues. Les pathents à Michael pensîtent qu'i' d'vait êt' mort, pa'ce qu'il avait l'appathence si pouôrre et faibl'ye, mais lé jour dé la Libéthâtion, i' l' vîtent. Lé Russe sortit du fliotchet et i' les embrachît. Il avait êcappé et avait 'té bein souongni et i' tait dans un bieau fa. I' tait difficile à lé r'connaître pa'ce qué la dreine fais qu'i'l'avaient veu san appathence 'tait complètement difféthente.

J'chârons ch't' histouaithe auve l's êfants et lus apprannons les traits d'caractèthe qu' les fermiers et lé prisonnyi montrent dans l'histouaithe – comme lé couothage, la bouonté, la compâsson, la dêterminnâtion, lé pouver d'faithe et l'èrconnaissance.

J'faïsons sèrvi ches mots pour faithe d's actvités artistiques
aue des matéthiaux d'la maïson comme du café et d'la chithe
dé chandelles

Pouor fini, j'aim'thais vos dithe qu'ous êtes les beinv'nus dé
jouaindre l'Assemblée d'Jèrriais pour not' Dîner Annuel
Dinmanche lé 30 du mais d'Avri à eune heuthe dé l'arlévée à
l'Hotel Ambassadeur à St Cliément. Pour rêsèrver vot' pliaiche,
s'il vos pliaît téléphonez à Winston et Maureen Le Brun sus lé
739341.

J'vouos souhaite un bouôn fîn d'la s'maine. Mèrcie pour m'aver
êcouter et à la préchain.